

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 2009.9.16
KOM(2009) 480 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Komisijai pavesto Europos atominės energijos bendrijos ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tema. Komisijai pavestas Europos atominės energijos bendrijos, atstovaujamos Europos Bendrijų Komisijos, ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo sudarymas pagal EAEB steigimo sutarties 101 straipsnio antrą pastraipą.

2008 m. liepos 22 d. Taryba patvirtino nurodymus Komisijai derėtis dėl Europos atominės energijos bendrijos (EURATOMAS) ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo (toliau – susitarimas).

Derybų nurodymai buvo priimti remiantis susitarimo projektu, kurį prieš Tarybai patvirtinant nurodymus pagal A punktą apsvaustė Mokslinių tyrimų ir branduolinių klausimų jungtinė darbo grupė. Per derybas esminių šio susitarimo projekto pakeitimų nepadaryta.

Euratomo branduolinės energijos (branduolių sintezės) mokslinių tyrimų specialiosios programos konsultacinis komitetas (CCE-FU) pritarė ketinimui sudaryti tokį susitarimą.

Atsižvelgiant į EAEB interesus, pagal naująjį susitarimą galimas tokių formų bendradarbiavimas:

techniškai suderinamas su moksliniais ir technologiniais tikslais, susijusiais su branduolių sintezės energijos moksliniais tyrimais, kaip nustatyta 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos sprendime dėl Europos atominės energijos bendrijos (Euratomas) septintosios bendrosios branduolinių tyrimų ir mokymo veiklos programos (2007–2011 m.)¹,

finansiskai suderinamas su tame pačiame 2006 m. gruodžio 18 d. sprendime nustatyta orientacine lėšų branduolių sintezės energijos moksliniams tyrimams suma,

atitinka branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų teminės pirmenybinės srities mokslinius ir technologinius tikslus, kaip nustatyta 2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendime dėl specialiosios programos, įgyvendinančios Europos atominės energijos bendrijos (Euratomas) septintąją bendrąją branduolinių tyrimų ir mokymo veiklos programą (2007–2011 m.)².

Siūlomas susitarimas finansinio poveikio Bendrijos biudžetui neturės, nes visa bendradarbiavimo veikla pagal šį susitarimą bus vykdoma į ES programas įtrauktose srityse, todėl bus finansuojama pagal atitinkamas finansavimo schemas (pavyzdžiui, Komisijos ir valstybių narių asociacijos sutartis, Susitarimą dėl darbuotojų judumo ir kitas finansavimo schemas, skirtas branduolių sintezės energijos moksliniams tyrimams ES vykdyti).

Pagal EAEB steigimo sutarties 101 straipsnio antrą pastraipą susitarimą turės sudaryti Komisija.

Atsižvelgdama į pirmiau išdėstytus dalykus, Komisija siūlo Tarybai pagal EAEB steigimo sutarties 101 straipsnio antrą pastraipą priimti pridedamą Tarybos sprendimo dėl Komisijai pavesto Europos atominės energijos bendrijos ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo sudarymo pasiūlymo projektą.

¹ OL L 400, 2006 12 30, p. 60.

² OL L 400, 2006 12 30, p. 404.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Komisijai pavesto Europos atominės energijos bendrijos ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Komisija, laikydamasi 2008 m. liepos 22 d. Tarybos nurodymų, derėjosi dėl Europos atominės energijos bendrijos ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo.
- (2) Reikėtų patvirtinti Komisijai pavestą susitarimo sudarymą,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Komisijai pavestas Europos atominės energijos bendrijos ir Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės bendradarbiavimo branduolių sintezės energijos mokslinių tyrimų srityje susitarimo sudarymas Europos atominės energijos bendrijos vardu yra patvirtinamas.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

Priimta Briuselyje [2009 m.]

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJOS

IR

BRAZILIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

BENDRADARBIAVIMO

BRANDUOLIŲ SINTEZĖS ENERGIJOS MOKSLINIŲ TYRIMŲ SRITYJE

SUSITARIMAS

Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybė ir Europos atominės energijos bendrija (Euratomas) (toliau – Šalys),

atsižvelgdamos į tai, kad 2004 m. sausio 19 d. sudarytame Brazilijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Europos bendrijos mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarime Šalys įsipareigoja skatinti bendradarbiavimą mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros srityje, norėdamos ir toliau skatinti plėtoti branduolių sintezės energiją, kuri gali būti ekologiškai priimtinas, ekonomiškai konkurencingas ir beveik neišsenkantis energijos šaltinis,

SUSITARĖ:

I straipsnis *Tikslas*

Šio susitarimo tikslas – stiprinti Šalių bendradarbiavimą abipusės naudos ir abipusiškumo pagrindu tose srityse, kuriose taikomos atitinkamos branduolių sintezės energijos programos, siekiant plėtoti mokslinius susitarimus ir technologinį pajėgumą, kurie sudaro branduolių sintezės energijos sistemos pagrindą.

II straipsnis *Bendradarbiavimo sritys*

Pagal šį susitarimą bendradarbiavimo sritys gali būti:

- (a) tokamakai, įskaitant didelius dabartinės kartos projektus, ir veikla, susijusi su naujos kartos projektais;
- (b) tokamakų alternatyvos;
- (c) magnetinės branduolių sintezės energijos technologijos;
- (d) plazmos teorija ir taikomoji plazmos fizika;
- (e) programų strategija ir planai; taip pat
- (f) kitos sritys, dėl kurių Šalys susitaria raštu, jei tos sritys įtrauktos į atitinkamas programas.

III straipsnis *Bendradarbiavimo formos*

1. Bendradarbiavimo pagal šį susitarimą formos gali būti šios, tačiau jų sąrašas nebaigtinis:
 - (a) informacijos ir duomenų apie mokslinę ir techninę veiklą, renginius, praktiką ir rezultatus, taip pat apie programų strategijas ir planus, pateikimas ir keitimasis tokia informacija, įskaitant keitimąsi neatskleistina informacija pagal VI ir VII straipsniuose nustatytas sąlygas ir tvarką;
 - (b) pagal VIII straipsnį vykdomi mokslininkų, inžinierių ir kitų specialistų mainai sutartam laikotarpiui siekiant dalyvauti eksperimentuose, atlikti analizę, projektavimą ir kitokią mokslinių tyrimų ir plėtros veiklą;
 - (c) seminarų ir kitokių susitikimų organizavimas siekiant aptarti sutartus II straipsnyje išvardytų sričių klausimus, pasikeisti su jais susijusia informacija ir

nustatyti bendradarbiavimo veiksmus, kurių būtų naudinga imtis pagal V straipsnį;

- (d) eksperimentams, bandymams ir vertinimui skirtų mėginių, medžiagų, įrangos (priedaisų ir komponentų) pateikimas ir keitimasis jais remiantis IX ir X straipsniais;
 - (e) bendrų tyrimų, projektų ar eksperimentų, įskaitant bendrą projektavimą, statybą ir eksploatavimą, vykdymas;
 - (f) duomenų sąsajų nustatymas, pavyzdžiui, nuotolinės duomenų analizės priemonės, tačiau jomis neapsiribojama; taip pat
 - (g) kitokios specialios bendradarbiavimo formos, dėl kurių Šalys susitaria raštu.
2. Šalys atitinkamai koordinuoja pagal šį susitarimą vykdomą veiklą su kita tarptautine veikla branduolių sintezės mokslinių tyrimų ir plėtros srityje ir taip siekia sumažinti pastangų dubliavimą. Nė viena šio susitarimo nuostata nėra interpretuojama taip, kad būtų pažeisti galiojantys Šalių bendradarbiavimo susitarimai arba susitarimai, kurie bus sudaryti ateityje.

IV straipsnis

Koordinavimo komitetas ir vykdomieji sekretoriai

1. Veiklai pagal šį susitarimą koordinuoti ir prižiūrėti Šalys įsteigia Koordinavimo komitetą. Kiekviena Šalis paskiria vienodą skaičių Koordinavimo komiteto narių ir vieną iš savo paskirtų narių skiria delegacijos vadovu. Koordinavimo komitetas renkasi kas metus, pakaitomis Brazilijos Federacijoje Respublikoje ir Europos Sąjungoje, arba kitu sutartu laiku kitoje vietoje. Susitikimui pirmininkauja priimančiosios Šalies delegacijos vadovas.
2. Koordinavimo komitetas svarsto pagal šį susitarimą vykdomos veiklos pažangą ir planus, taip pat siūlo, koordinuoja ir tvirtina būsimą bendradarbiavimo veiklą, kurią apima šis susitarimas, atsižvelgdamas į techninius privalumus ir pastangų užtikrinti abipusę naudą ir bendrą abipusiškumą pagal šį susitarimą lygi.
3. Visi Koordinavimo komiteto sprendimai priimami bendru susitarimu.
4. Kiekviena Šalis paskiria vykdomąjį sekretorių, kuris veikia jos vardu laikotarpiu tarp Koordinavimo komiteto susitikimų visais su bendradarbiavimu susijusiais klausimais, kuriems taikomas šis susitarimas. Vykdomieji sekretoriai atsako už įprastinį bendradarbiavimo administravimą.

V straipsnis

Įgyvendinimas

1. Kiekviena Šalis paskiria už veiklos įgyvendinimą pagal šį susitarimą atsakingus subjektus.
2. Patvirtinęs tam tikrą bendradarbiavimo veiklą, Koordinavimo komitetas, jei būtina, taip pat patvirtina projekto planą pagal šį susitarimą.
3. Kiekviename projekto plane išvardijami už projekto įgyvendinimą atsakingi subjektai ir pateikiamos išsamios bendradarbiavimo veiklos įgyvendinimo nuostatos, įskaitant atitinkamai techninę veiklos sritį ir administravimą, taikomus nukenksminimo įpareigojimus, keitimąsi neatskleistina informacija, keitimąsi įranga,

intelektinės nuosavybės klausimus, bendras išlaidas, išlaidų pasidalijimą ir projekto tvarkaraštį.

VI straipsnis
Informacijos pateikimas ir sklaida

1. Pagal taikomus įstatymus bei taisykles ir šio susitarimo nuostatas kiekviena Šalis ir jos paskirti asmenys įsipareigoja suteikti kitai Šaliai ir jos paskirtiems asmenims visą turimą informaciją, kurios reikia bendradarbiavimo veiklai pagal šį susitarimą vykdyti.
2. Šalys ir jų paskirti asmenys remia kuo platesnę informacijos, kurią jie turi teisę atskleisti ir kuri yra bendrai parengta arba pateikta ar ja apsikeista pagal šį susitarimą, sklaidą atsižvelgdami į būtinybę apsaugoti neatskleistiną informaciją ir intelektinę nuosavybę, sukurtą ar pateiktą pagal šį susitarimą.
3. Vienos Šalies kitai Šaliai pagal šį susitarimą perduodama informacija yra tiksli, kiek žinoma perduodančiajai Šaliai, tačiau perduodančioji Šalis negarantuoja, kad perduota informacija yra tinkama gaunančiajai ar bet kuriai trečiajai šaliai konkrečiai panaudoti ar pritaikyti. Informacija, kurią Šalys parengia bendrai, yra tiksli, kiek žinoma abiem Šalims. Nė viena Šalis negarantuoja, kad tokia informacija yra tinkama bet kuriai Šaliai ar bet kuriai trečiajai šaliai konkrečiai panaudoti ar pritaikyti.

VII straipsnis
Intelektinė nuosavybė

Intelektinės nuosavybės, sukurtos arba pateiktos bendradarbiaujant pagal šį susitarimą, apsaugą ir paskirstymą reglamentuoja A priedo, kuris yra neatsiejama šio susitarimo dalis, nuostatos, taikomos visai pagal šį susitarimą vykdomai veiklai.

VIII straipsnis
Darbuotojų mainai

Toliau išvardytos nuostatos taikomos Šalių ar jų paskirtų subjektų darbuotojų mainams pagal šį susitarimą:

- (a) kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų atrinkti kvalifikuoti darbuotojai, turintys įgūdžių ir kompetencijos, reikalingos pagal šį susitarimą suplanuotai veiklai vykdyti. Dėl darbuotojų mainų Šalys susitaria iš anksto pasikeisdamos raštais, kuriuose nurodomas šis susitarimas ir su juo susijusios intelektinės nuosavybės nuostatos, taip pat atitinkama bendradarbiavimo veikla;
- (b) kiekviena Šalis atsako už mainų programoje dalyvaujantiems darbuotojams mokamą atlyginimą, draudimą ir išmokas;
- (c) jeigu nesusitarta kitaip, siunčiančioji Šalis sumoka mainų programoje dalyvaujančių darbuotojų, dirbančių priimančiosios Šalies įstaigoje, kelionės ir gyvenimo išlaidas;
- (d) priimančioji Šalis pasirūpina tinkamu mainų programoje dalyvaujančių kitos Šalies darbuotojų (ir jų šeimų) apgyvendinimu abiem pusėms priimtinu abipusiškumo pagrindu;

- (e) priimančioji Šalis, vadovaudamasi savo įstatymais ir taisyklėmis, mainų programoje dalyvaujantiems kitos Šalies darbuotojams suteikia visą reikiamą pagalbą, susijusią su administracinių formalumų tvarkymu (pvz., vizų gavimu);
- (f) kiekviena Šalis užtikrina, kad mainų programoje dalyvaujantys darbuotojai laikytųsi bendrųjų darbo tvarkos taisyklių ir saugos taisyklių, taikomų priimančiojoje įstaigoje;
- (g) kiekviena Šalis savo lėšomis gali stebėti kitos Šalies konkrečius tyrimus ir analitinį darbą, atliekamą II straipsnyje apibrėžtose bendradarbiavimo srityse. Toks stebėjimas galimas organizuojant darbuotojų vizitus kiekvienu atveju iš anksto susitarus su priimančiąja Šalimi.

IX straipsnis

Keitimasis įranga, mėginiais, medžiagomis ir atsarginėmis dalimis

Jeigu Šalys ar jų paskirti subjektai numato keistis įranga, prietaisais, mėginiais, medžiagomis arba reikiamomis atsarginėmis dalimis (toliau – įranga), ją skolintis arba teikti viena kitai, vežant ar naudojant tą įrangą taikomos šios nuostatos:

- (a) siunčiančioji Šalis kuo skubiau pateikia išsamų įrangos sąrašą ir atitinkamas specifikacijas, taip pat techninius ir informacinius dokumentus;
- (b) įranga, kurią pateikia siunčiančioji Šalis, lieka pastarosios nuosavybė ir turi būti gražinta siunčiančiajai Šaliai Koordinavimo komiteto nustatyta dieną, jeigu V straipsnyje nurodytame projekto plane nesusitarta kitaip;
- (c) įranga pradedama naudoti priimančiojoje įstaigoje tik bendru Šalių susitarimu; taip pat
- (d) priimančioji Šalis parūpina įrangai reikiamas patalpas ir užtikrina elektros, vandens, dujų, ir kitų būtinų išteklių tiekimą pagal techninius reikalavimus, dėl kurių susitaria abi Šalys.

X straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Kiekviena Šalis vykdo šiame susitarime numatytą veiklą pagal savo galiojančius įstatymus ir taisykles ir parūpina išteklių atsižvelgdama į turimas asignuotas lėšas.
2. Jeigu Šalys raštu nesusitaria kitaip, visas išlaidas, susijusias su bendradarbiavimu pagal šį susitarimą, apmoka jas patirianti Šalis.
3. Visi su šio susitarimo aiškinimu arba įgyvendinimu susiję klausimai, kylantys per jo galiojimo laikotarpį, sprendžiami Šalių susitarimu.
4. EURATOMO atžvilgiu šis susitarimas taikomas teritorijose, kuriose galioja EURATOMO steigimo sutartis, ir šalių, EURATOMO branduolių sintezės programoje dalyvaujančių asocijuotųjų trečiųjų valstybių teisėmis, teritorijose.

XI straipsnis

Susitarimo galiojimo laikotarpis, pakeitimas ir nutraukimas

1. Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kai pateikiamas paskutinis raštiškas pranešimas, kuriame Šalys informuoja viena kitą, kad jų atitinkamos vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigaliooti, yra baigtos; jis galioja penkerius (5) metus ir,

jei nė viena iš Šalių raštu nepraneša kitai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį susitarimą, yra automatiškai pratęsimas dar penkeriems (5) metams.

2. Šis susitarimas gali būti iš dalies keičiamas raštišku Šalių susitarimu. Pakeitimai įsigalioja tą dieną, kai pateikiamas paskutinis raštiškas pranešimas, kuriame Šalys informuoja viena kitą, kad jų atitinkamos vidaus procedūros, reikalingos pakeitimui įsigaliooti, yra baigtos.
3. Visa bendra veikla ir eksperimentai, neužbaigti šio susitarimo nutraukimo dieną, gali būti tęsiami ir užbaigiami pagal šio susitarimo sąlygas.
4. Bet kuri Šalis bet kada gali nutraukti šį susitarimą ir bet kurį projekto planą, apie tai raštu pranešusi kitai Šaliai. Nepažeidžiant teisių, kurias abi Šalys gali būti įgijusios pagal šį susitarimą arba projekto planą iki jo nutraukimo dienos, toks nutraukimas įsigalioja po šešių (6) mėnesių nuo pranešimo gavimo dienos.

Pasirašyta keliais egzemplioriais 2009 m. d. [vieta] anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai autentiški.

BRAZILIJOS FEDERACINĖS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
VARDU

EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS
BENDRIJOS VARDU

A PRIEDAS INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

Teisės į intelektinę nuosavybę, sukurtą ar pateiktą pagal šį susitarimą, paskirstomos taip:

- I. Taikymas
Šis priedas taikomas visai bendradarbiavimo veiklai, vykdomai pagal šį susitarimą, išskyrus atvejus, dėl kurių konkrečiai susitariama kitaip.
- II. Teisių nuosavybė, skyrimas ir naudojimas jomis
 - A. Šiame susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. Stokholme priimtos Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos steigimo konvencijos 2 straipsnyje.
 - B. Šiame priede aptariama teisių, turtinių teisių ir autorių honorarų paskirstymo Šalis arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas jų paskirtoms įgyvendinančiosioms agentūroms tvarka. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kita Šalis galėtų gauti intelektinės nuosavybės teises, pagal šį priedą suteikiamas jai arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas paskirtoms įgyvendinančiosioms agentūroms. Šiuo priedu nekeičiamas ar neapsunkinamas tokių teisių, turtinių teisių ir autorių honorarų paskirstymas Šaliai ir jos piliečiams, kuris nustatomas pagal tos Šalies įstatymus ir praktiką.
 - C. Šio susitarimo nutraukimas arba galiojimo pabaiga neturi jokio poveikio pagal šį priedą nustatytoms teisėms arba išpareigojimams.
 - D. (1) Jei Šalis arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas paskirtos įgyvendinančiosios agentūros vykdo bendradarbiavimo veiklą, intelektinei nuosavybei, sukurtai atliekant bendrus tyrimus, t. y. tyrimus, kuriuos remia abi Šalys, technologijų valdymo plane (TVP) turi būti taikomi šie principai:
 - a) Šalis arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas jų paskirtos įgyvendinančiosios agentūros per pagrįstą laikotarpį praneša viena kitai apie bet kokias intelektinės nuosavybės teises, atsiradusias pagal šį susitarimą;
 - b) jeigu nesusitarta kitaip, abi Šalys arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas jų paskirtos įgyvendinančiosios agentūros be jokio teritorinio apribojimo naudojami bendrus mokslinius tyrimus atliekant sukurtos intelektinės nuosavybės teisėmis, autorių honorarais ir turtinėmis teisėmis;
 - c) kiekviena Šalis arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas paskirta įgyvendinančioji agentūra stengiasi laiku apsaugoti intelektinę nuosavybę, į kurią ji įgijo teises ir turtines teises pagal TVP;
 - d) kiekvienai Šaliai arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas paskirtai įgyvendinančiajai agentūrai suteikiamas neišimtinis, neatšaukiamas ir nemokamas leidimas naudotis pagal šį susitarimą sukurtą bet kokia intelektine nuosavybe tik mokslinių tyrimų tikslais, laikantis atitinkamų galiojančių Šalių įstatymų;
 - e) kuriant intelektinę nuosavybę dalyvavę kviestiniai mokslo darbuotojai intelektinės nuosavybės teises ir iš tokių intelektinės nuosavybės teisių licencijavimo priimančiųjų įstaigų uždirbto autoriaus honoraro dalį gauna pagal priimančiųjų įstaigų veiklos nuostatas. Suteikdama pirmiau minėtas intelektinės nuosavybės teises ir autoriaus atlyginimo dalį kiekviena Šalis kviestiniams mokslo darbuotojams taiko ne mažiau palankias sąlygas nei savo šalies piliečiams. Be to, pagal priimančiosios įstaigos politiką ir atitinkamus galiojančius Šalių įstatymus suteikiant apdovanojimus,

premijas, išmokas ir bet koki kitą atlygį, kiekvienam išradėju laikomam kviestiniam mokslo darbuotojui taikomos tokios pat sąlygos, kaip ir priimančiosios Šalies piliečiams.

(2) Kai vykdomi ne bendri moksliniai tyrimai, o kita bendradarbiavimo veikla pagal II skyriaus D poskyrio 1 dalies nuostatas, kiekviena Šalis, laikydama savo įstatymuose ir taisyklėse nustatytų reikalavimų, reikalauja, kad visi jos dalyviai sudarytų specialius susitarimus dėl bendrų mokslinių tyrimų įgyvendinimo ir atitinkamų dalyvių teisių ir pareigų. Susitarimuose paprastai aptariami šie su intelektine nuosavybe susiję klausimai: nuosavybė, apsauga, naudotojo teisės mokslinių tyrimų tikslais, naudojimas ir sklaida, įskaitant susitarimus dėl bendro paskelbimo, kviestinių mokslo darbuotojų teisės ir pareigos, ginčų sprendimo tvarka ir kt. Susitarimuose taip pat gali būti aptarti kiti klausimai, pavyzdžiui, naudojimas pirmine ir įgyta informacija, licencijavimas ir tikėtini rezultatai.

E. Kiekviena Šalis išlaiko konkurencijos sąlygas srityse, kurioms taikomas šis susitarimas, ir stengiasi užtikrinti, kad teisėmis, įgytomis pagal šį susitarimą ir pagal kitus susitarimus, sudarytus šio susitarimo pagrindu, būtų naudojama taip, kad būtų skatinama visų pirma i) naudotis pagal šį susitarimą parengta arba kitaip pateikta informacija ir ją skleisti laikantis šiame susitarime nustatytų sąlygų, IV skyriaus nuostatų ir bet kurių taisyklių, galiojančių pagal Šalių vidaus įstatymus, reglamentuojančius neskelbtinos arba konfidencialios informacijos tvarkymą branduolinėje srityje, ir ii) priimti ir įgyvendinti tarptautinius standartus.

III. Darbai, kurių autorių teisės saugomos

Laikantis šio susitarimo sąlygų, Šalims arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas paskirtoms įgyvendinančiosioms agentūroms priklausančioms autorių teisėms taikoma tvarka, atitinkanti Susitarimą dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, kurio vykdymą administruoja Pasaulio prekybos organizacija.

IV. Mokslinės literatūros kūriniai

Atsižvelgiant į V skyriuje nustatytas neatskleistinos informacijos taisykles, taikoma tokia tvarka:

A. Kiekvienai Šaliai arba pagal V straipsnyje nustatytas sąlygas paskirtai įgyvendinanjajai agentūrai suteikiamas neišimtinis, neatšaukiamas ir nemokamas leidimas visose šalyse versti, dauginti ir viešai platinti informaciją, paskelbtą mokslo ir techniniuose žurnaluose, straipsniuose, pranešimuose, knygose ar kituose šaltiniuose, tiesiogiai parengtą Šalims ar jų vardu atliekant bendrus mokslinius tyrimus pagal šį susitarimą.

B. Atsižvelgiama į visų pagal šią nuostatą parengtų darbų, kurių autoriaus teisės saugomos, autorių neturtines teises pagal Berno konvencijos 6a straipsnį. Tokiuose darbuose taip pat pateikiama aiškiai matoma bendros Šalių paramos nuoroda.

V. Neatskleistina informacija

A. Dokumentinė neatskleistina informacija

(1) Kiekviena Šalis kuo anksčiau nustato, kokios informacijos, susijusios su šiuo susitarimu, ji norėtų neskelbti, atsižvelgdama, *inter alia*, į šiuos kriterijus:

(a) informacija yra slapta, t. y. ji visa arba tam tikras jos komponentų derinys ar rinkinys nėra visuotinai žinoma arba teisėtais būdais nėra lengvai prieinama;

- (b) informacija dėl savo slaptumo turi realią arba potencialią komercinę vertę; ir
 - (c) teisėtai informaciją kontroliuojantis asmuo, siekdamas išsaugoti jos slaptumą, ėmėsi tomis aplinkybėmis pagrįstų priemonių. Tam tikrais atvejais Šalys gali susitarti, kad pagal šį susitarimą atliekant bendrus mokslinius tyrimus pateikta, pasikeista ar sukurta informacija arba jos dalis nebūtų atskleista, jei nenurodyta kitaip.
- (2) Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal šį susitarimą neatskleistina informacija ir konfidencialus jos pobūdis būtų aiškiai atpažįstamas kitai Šaliai, pavyzdžiui, dėl atitinkamo ženklavimo arba riboto naudojimo žymos. Ši nuostata taip pat taikoma bet kokiam tokios informacijos ar jos dalies dauginimui. Pagal šį susitarimą neatskleistinos informacijos gavusi Šalis ar dalyvis atsižvelgia į konfidencialų jos pobūdį. Šie apribojimai automatiškai nustoja galioti, kai informaciją be apribojimų paskelbia savininkas.
- (3) Pagal šį susitarimą perduotą neatskleistiną informaciją gavusi Šalis gali ją platinti savo samdomiems asmenims, įskaitant rangovus, ir kitiems susijusiems Šalies padaliniais, kurie yra įgalioti įgyvendinti konkrečius vykdomų bendrų mokslinių tyrimų tikslus ir turi susipažinti su informacija, su sąlyga, kad visa taip platinama neatskleistina informacija būtų saugoma laikantis šio priedo reikalavimų, kiekvienos Šalies įstatymų bei taisyklių ir būtų lengvai atpažįstama, kaip nurodyta pirmiau.

B. Nedokumentinė neatskleistina informacija

Nedokumentinei neatskleistinai arba kitokiai konfidencialiai ar slaptai informacijai, gautai pagal šį susitarimą surengtuose seminaruose ir kituose susitikimuose, ar informacijai, gautai komandiruojuojant darbuotojus, naudojant įrangą ar vykdant bendrus projektus, Šalys arba jų paskirti asmenys taiko šiame susitarime dokumentinei informacijai nustatytus principus, su sąlyga, kad tokios neatskleistinos ar kitokios konfidencialios ar slaptos informacijos gavėjas apie perduotos informacijos konfidencialumą buvo raštu informuotas ne vėliau kaip ją perduodant.

C. Kontrolė

Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal šį susitarimą gauta neatskleistina informacija būtų kontroliuojama taip, kaip nustatyta šiame priede. Jei viena Šalis sužino, kad nesugebės, arba gali pagrįstai manyti nesugebėsianti laikytis A ir B punktuose nurodytų informacijos neplatavimo nuostatų, ji nedelsdama informuoja kitą Šalį. Tuomet Šalys konsultuojasi, siekdamos sudaryti tinkamą veiksmų planą.

VI. Ginčų sprendimas ir nauji arba nenumatyti intelektinės nuosavybės tipai

- A. Šalių ginčai dėl intelektinės nuosavybės sprendžiami pagal šio susitarimo X straipsnio 3 dalį. Tačiau Šalių susitarimu ginčai gali būti perduodami spresti tarptautiniam arbitražo teismui privalomojo arbitražo tvarka pagal taikomas tarptautinės teisės taisykles. Jei nesusitarta kitaip, taikomos Jungtinių Tautų Tarptautinės prekybos teisės komisijos (UNCITRAL) arbitražo taisyklės.
- B. Jei kuri nors Šalis nusprendžia, kad bendradarbiaujant pagal šį susitarimą gali būti sukurta naujo tipo intelektinė nuosavybė, nenumatyta TVP ar paskirtųjų asmenų susitarime, arba kyla kitų nenumatytų sunkumų, Šalys nedelsdamos

ima tartis, kaip pasiekti, kad jų teritorijose būtų tinkamai užtikrinta tos intelektinės nuosavybės apsauga, naudojimas ir platinimas pagal jų nacionalinius teisės aktus.